

## **EXECUTIVE PROTOCOL OF CULTURAL COOPERATION BETWEEN ITALY AND IRAQ FOR THE YEARS 2010-2013**

The Government of the Italian Republic and the Government of the Republic of Iraq, hereafter referred to as “the Parties”, in accordance with the provisions of art. 7 of the Treaty of Friendship, Partnership and Cooperation between the Italian Republic and the Republic of Iraq signed in Rome on the 23<sup>rd</sup> of January 2007, as well as with the provisions of art. 19 of the Agreement of Cultural Collaboration between the Italian Republic and the Republic of Iraq signed in Rome on the 14<sup>th</sup> of April 1967, with the aim of promoting exchanges in the field of culture and of contributing in doing so to deepen the bounds of friendship between the two Countries and Peoples, have agreed on the following Executive Protocol of cultural cooperation for the years 2009-2013.

### **1) EDUCATION**

#### **Higher Education**

1.1. The Parties will facilitate the cooperation between Universities, Institutions of Higher Artistic, Musical Education and other Higher Education Institutions through the conclusion of agreements and conventions, the exchange of data and information and the realization of common research projects, seminars and congresses.

#### **Education**

1.2 The Parties will encourage a stronger collaboration at all levels between the Institutions and Authorities in order to improve the mutual knowledge of educational systems, curricula and teaching methods also through the exchange of books and other didactic material.

1.3. The Parties will study the possibility of organizing workshops and training courses to develop capacity in the use of technology for educational planning, as well as to establish a network of schools linked by the internet.

1.4. The Parties, during the period of validity of the present Protocol, will do their utmost to promote initiatives in the field of education and schooling, which will be defined through diplomatic channels between the competent Ministries of the two Countries.

#### **Promotion of the languages**

1.4 The Parties will do their utmost to promote the diffusion of the respective languages and cultures in the two Countries.

### **2) SCHOLARSHIPS AND EXCHANGES OF YOUTH**

2.1 The Parties will consider the possibility to offer, compatibly with the budget allocations, scholarships dedicated to graduates in order to attend specialized courses in various university, sectors including education, culture, arts, tourism, antiquities, sports and youth, communication.

The Italian Party will accept graduates from Iraqi Universities in certain degrees available at Italian Universities within the framework of the Scholarship Programme by Iraqi Government.

2.2 The Italian Party, through the Directorate General for the Cultural Cooperation and Promotion of the Ministry of Foreign Affairs, may grant 110 month/man in this respect. Additional scholarships may be granted from other sources.

2.3. The Iraqi Party may grant through the Ministry of Higher Education and Scientific Research scholarships in the field of Archaeology, Arabic language and Islamic Studies.

### **3) COOPERATION IN THE SECTOR OF ART, CINEMA, THEATRE, DANCE**

3.1. During the period of validity of the present Protocol, the Parties will facilitate the realization of cultural events of particular relevance.

The relevant details, also regarding financial aspects, will be defined through diplomatic channels.

### **4) CULTURAL HERITAGE**

4.1 Both Parties will facilitate the cooperation in the fields of archeology, museum management, restoration of cultural heritage, promotion of architecture and contemporary art, as well as protection and fight against the smuggling of cultural goods.

4.2. Both Parties will facilitate the returning of archaeological and cultural goods within the existing National and International legal obligations.

The Parties agree to cooperate to contrast illicit trade in works of art with preventive, repressive, and remedial measures in accordance to the respective national legislations, in accordance to the obligations ensuing the 1970 UNESCO International Convention on the Means of Prohibiting and Preventing Illicit Import, Export, and Transfer in Ownership of cultural Property, and taking in account the principles of the 1995 UNIDROIT Convention on Stolen or Illegally Exported Cultural Objects.

4.3. The Parties will facilitate the collaboration between the respective Archive Administration as well as between Libraries, Academies and cultural Institutions of the two Countries.

#### **Publishing**

The Parties will cooperate in the field of translation, publishing and exchanging books regarding their respective cultures, histories and civilizations in order to spread and enhance the knowledge of each other.

4.4. The Italian Party informs that the following prizes and contributions are available for translators of Italian books into foreign languages:

- The Ministry of Cultural Heritage and Activities awards “National Prizes for Translation”, under the High Patronage of the President of the Republic and given to foreign translators and publishers;
- The Ministry of Foreign Affairs, Directorate General for the Cultural Cooperation and Promotion, awards prizes and/or financial contributions to Italian and/or foreign publishers and translators who elaborate proposals aimed at spreading the Italian culture for the divulgation of Italian books, the translation of literary and scientific works, as well as the

translation, dubbing and adding subtitles to short films, films and TV series intended for the mass media.

All requests should be sent through diplomatic channels.

## **5) SPORTS**

5.1. The two Parties will facilitate the development and the cooperation in the various sport disciplines through direct agreements between sport bodies and in particular between the respective Olympic Committees taking into account the principles of the 2005 UNESCO Convention against doping in sport.

## **6) COOPERATION IN THE FIELD OF INFORMATION AND BROADCAST**

6.1. The two Parties will mutually facilitate the exchanges in the radio and television fields through direct agreements between the competent bodies of the two Parties.

## **7) FINAL PROVISIONS**

7.1 The present Executive Protocol does not exclude the possibility of agreeing, through diplomatic channels, on other initiatives not contemplated in the latter, authorized in advance by the Administrations competent for the coordination of the said Protocol.

7.2 The two Parties agree that all initiatives mentioned in the present Protocol will be realized within the financial constraints established by the respective annual budgets.

7.3 This Protocol will enter into force on the date of signature, will remain valid for a period of four years and will automatically be renewed for the same period unless one of the Parties notifies to the other Party its intention to amend or recede from it by giving written notice with at least six months notice.

Signed in Rome on the 14<sup>th</sup> of December 2009 in two originals in English language, all texts being equally authentic.

FOR THE ITALIAN PARTY

Ministro degli Affari Esteri  
On. Franco Frattini

FOR THE IRAQI PARTY

Ministro degli Affari Esteri  
Dr. Hoshyar Zebari